
СИНГАПУР – Пленарное заседание GAC 11
Вторник, 25 марта 2014 г.– с 09:30 до 10:30
ICANN – Сингапур, Сингапур

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Доброе утро всем. Не могли бы вы занять свои места, пожалуйста.

Окей. Всем доброе утро. Давайте начнём. Нам снова предстоит напряженный день, нужно будет многое обсудить.

Но я думаю, что мы хорошо начинаем наш день с некоторыми гостями, которые представят нам информацию о предстоящей конференции NETmundial в Сан-Паулу.

Таким образом, мне действительно очень приятно представить вам, слева от меня, посла Фонсека (Fonseca), который нам предоставит некоторую информацию о конференции и, возможно, также сможет ответить на некоторые вопросы, если у нас будет время для этого. Спасибо.

А его коллега, г-н Флавио Сезар (Flavio Cesar), находится справа от меня и также является частью процесса подготовки к NETmundial и консультирует министра Бернардо (Bernardo).

Так что без каких-либо дальнейших задержек позвольте мне передать Вам слово, посол, пожалуйста.

ПОСОЛ FONSECA: Спасибо, госпожа Председатель, и доброе утро нашим коллегам.

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

Прежде всего, я благодарю за возможность обратиться к GAC. Это очень, я думаю, своевременный вопрос. На самом деле мы очень рады отметить, что NETmundial является одним из вопросов, - один из самых актуальных вопросов, обсуждаемых в контексте этой конференции ICANN, так и со стороны бразильского правительства, но не только от имени правительства потому что это не чисто правительственное усилие. Я хотел бы выразить нашу глубокую признательность за интерес, который вы проявляете к этой конференции.

Как вы знаете, эта конференция, которую мы называем в сокращенном виде NETmundial, ее полное имя - Глобальная конференция всех заинтересованных сторон о будущем управления Интернетом, и она пройдет в Сан-Паулу с 23 по 24 апреля, через чуть более одного месяца, и она отличается некоторыми особыми характеристиками.

Прежде всего, как видно из названия, это не межправительственное совещание. Это будет встреча всех заинтересованных сторон. Президент Дилма заявила об этом с самого начала, когда она сделала призыв к проведению этой встречи, которая пройдет в Бразилии; что она хотела предоставить пространство для взаимодействия не только правительств, но и возможность для правительственных лидеров в полной мере взаимодействовать с частным сектором, гражданским обществом, академическими кругами, техническим сообществом и международными организациями, понимая, что именно в таком



режиме - заинтересованные стороны определены в соответствии с итоговыми документами WSIS.

Так что такова отличительная характеристика этой конференции. И в этом смысле важно отметить, что как правительство мы не контролируем или мы не в - мы находимся в сиденье водителя, но вместе с другими заинтересованными сторонами. Таким образом, все решения, все приготовления к конференции и то, как развернется эта конференция не будет инициативой правительства. Это очень важно подчеркнуть с самого начала.

Еще одной важной характеристикой конференции является то, что на ней будет обсуждаться вопрос управление Интернетом, но будет сделана попытка иметь фокус, две приоритетные области, первая из которых будет связана с обсуждением принципов в области управления Интернетом, и в этом смысле мы воспользуемся группой принципов, которые были разработаны в другом контексте, географически разнообразном и охватывающем различные заинтересованные стороны. Тем не менее, в контексте конференции будет намерение попытаться определить и попытаться понять, какие из этих принципов могут пользоваться всеобщим признанием, и, следовательно, ими должны руководствоваться все дискуссии управления Интернетом в каждом происходящем форуме.

Вторая приоритетная область - это попытка создать предложения по вмешательствам, которые будут необходимы в связи с существующей структурой управления Интернетом. Так что мы это

называем дорожной картой для будущей эволюции экосистемы Интернета.

Итак, вот это две приоритетные области. Они достаточно широки. Они способствуют дискуссиям, может быть, по любым аспектам Интернета, которые участники могут найти необходимыми. Тем не менее, они, в некотором смысле, нацелены на установление некоторых границ для обсуждения.

Работая в такой среде с участием многих заинтересованных сторон, мы, с бразильской стороны, сотрудничали с бразильским Комитетом по управлению Интернетом, который, с нашей стороны, выступил организационной основой для конференции, и с международной стороны, как вы помните по случаю последнего на Бали в прошлом году, была создана коалиция, которая объединила частный сектор, гражданское общество, технические и академические круги - то есть, неправительственных участников - чтобы помочь нам в подготовке.

Таким образом, подготовкой занимается бразильского Комитет по управлению Интернетом, с одной стороны, 1net с другой стороны. Различные правительственные деятели примут участие в бразильском Комитете по управлению Интернетом, и мы заинтересованы, вместе с Министерством связи, во взаимодействии с правительствами.

Таким образом, Министерство иностранных дел, которое я представляю, мы работали с правительством, и служим в качестве связующим звеном на этой конференции.



В данный момент важно, может быть, отметить, что у нас есть специальная адрес электронной почты, @ Itamaraty, а именно netmundial @ Itamaraty, это название нашего МИДа, Gov.BR. Я могу в дальнейшем, вместе с моими коллегами, дать более подробную информацию по этому вопросу, но это специальный адрес электронной почты, по которому мы можем ответить на любые возникшие у вас вопросы, по которому мы также получили - предложили получить ваши мнения, а также указания делегаций для конференции.

Таким образом, мы служим в качестве связующего звена для секретариата конференции. Другие заинтересованные стороны будут обращаться непосредственно в секретариат, но как МИД мы взяли на себя ответственность обратиться к правительствам, чтобы обеспечить, скажем, этот канал связи.

Так что через netmundial@itamaraty.gov.BR мы получили ваши мнения. Они были направлены в секретариат к установленному сроку, а именно 8 марта.

Мы также получили состав делегаций.

В связи с этим, позвольте мне напомнить, что исполнительный комитет многих заинтересованных сторон, который был создан в целях организации конференции и принятия решений по материально-техническим аспектам конференции, ранее установил, и здесь, если позволите, я просто сделаю шаг назад и скажу, что конференция пройдет в Сан-Паулу. Эта конференция состоится в гостинице, Grand Hyatt Hotel в Сан-Паулу, который имеет, к

сожалению, довольно ограниченное пространство. И насколько я помню, у нас будет очень плотный график. Конференция была созвана - призыв к проведению конференции был сделан в октябре прошлого года, и это, в некотором смысле, ограничило наши возможности в плане резервирования более вместительного помещения.

Таким образом, место проведения встречи то, которое нам удалось получить, учитывая, что некоторые другие вещи были зарезервированы для даже два года назад. Таким образом, место проведения конференции, которое было свободно, наиболее подходящее, вмещает не более 800 участников.

Мы должны обеспечить баланс между различными заинтересованными сторонами. Так что это, к сожалению, привело нас, привело Исполнительный комитет к необходимости установления некоторых критериев для участия правительств, что не является обычным способом работы правительств, конечно, но для этой конференции у нас будет правило для участия, а именно, в случае делегаций, представительство во главе с ответственным лицом на уровне министра.

Формат будет один плюс два. Так что для делегаций, возглавляемые министрами. А если не министром, а ответственным лицом на уровне министров, то один плюс один.

Поэтому я прошу быть снисходительными в этой связи, но опять же, это связано с тем, что у нас будет ограниченное пространство, а

также тем, что мы должны разместить разные - другие заинтересованные стороны должным образом.

Я должен сказать, мы очень рады и благодарны правительствам за понимание, которое мы получили в этом отношении. Конечно, дополнительное участие может рассматриваться тогда, когда у нас будет четкое представление, понимание подтвержденных участников, может быть, будет возможность для более широкого участия. Но в данный момент мы ограничены этими критериями, которые были установлены Исполнительным комитетом. И это связано с характером конференции.

Надо сказать, что мы очень рады и очень довольны уровнем откликов, которые мы получили. На данный момент мы получили весьма значительное количество подтверждений. Примерно половина делегаций, которые подтвердили, указали, что они будут пошлют ответственных лиц на уровне министров. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить те правительства, которые уже заявили свои делегации, и в то же время мы приглашаем вас, в случае, если ваше правительство до сих пор не определило свою делегацию, сделать это, как можно раньше.

В отличие от других заинтересованных сторон, для правительств нет никаких конечных сроков для заявления своих делегаций, но мы были бы признательны, если бы это было сделано как можно скорее, тем более, что, если ваша делегация будет возглавляться министром, мы должны будем принять надлежащие меры в отношении логистики, знаков внимания, которые будут



предложены. Так что это послужит интересам конференции и тому, как мы сможем вместе работать, если эта информация нам будет предоставлена как можно раньше. Мы бы были вам благодарны за это.

Одна вещь, которая имеет важное значение и которую я хотел бы выделить, и это, вроде, часто задаваемый вопрос, касающийся сроков для подготовки документов.

В данный момент мы стремимся - мы надеемся, что в конце конференции мы сможем принять декларацию, документ, формат еще полностью не завершен, затрагивающий обе области формата. Так что этот итоговый документ будет иметь раздел о принципах, один раздел о дорожной карте, на основе материалов, документов, которые были направлены в секретариат к указанному сроку. 189 предложений были отправлены от всех заинтересованных сторон. Так на основе представленных материалов Исполнительный комитет будет работать с целью подготовки к 3-му апреля, скажем, нулевого проекта этого итогового документа. Он будет передан в комитет высокого уровня, которым является политический комитет, созданный многими заинтересованными сторонами - также многосторонний в своем составе, для замечаний. И мы ожидаем, что к 10-му апреля или 11-му апреля мы сможем представить этот документ на общественное обсуждение, и тогда, конечно, мы будем очень близки к началу конференции. И на основе этой трехступенчатой подготовки, усилий Исполнительного комитета, одобрения документа со стороны комитета высокого уровня и периода общественного

обсуждения мы ожидаем, что к конференции у нас уже будут некоторые предложения, которые отражали бы общее понимание того, что может быть достигнуто на конференции в отношении этих двух приоритетных направлений. Таким образом, возможно, вы осознаете все сложность этих усилий и попыток создать что-то, что бы учитывало озабоченность участников, но мы уверены, что это произойдет, действительно, что мы сможем выполнить эту задачу, потому что, опять же, мы работаем на основе существующих усилий, существующих документов, имеющихся предложений. Мы анализируем на эти идеи, которые будут иметь очень сильную поддержку и которые могли бы быть окончательно утверждены на пленарном заседании.

Так таков контекст, в котором мы работаем. Опять же, мы видим это как коллективное усилие, коллективное со стороны правительств, но коллективное также в том смысле, что другие заинтересованные стороны в полной мере вовлечены в стадию подготовки, в организацию и саму конференцию.

Так что это - наша попытка внести свой вклад в существующие дискуссии по вопросам управления Интернетом, которые касаются существующих процессов, и в то же время они пытаются активизировать эти процессы.

Я думаю, что речь, которая была произнесена - и я закончу на этом - на Генеральной Ассамблее, таким образом, - это наше понимание, определенным образом отражающее озабоченность всех сторон, как - не только правительств, но также и заинтересованных сторон в том смысле, что мы должны иметь некоторую ясность среди нас



самих по согласованным принципам, согласованным щупальцам для управления Интернетом, и мы думаем также, что для нас наступил подходящий момент, чтобы коллективно задуматься над выступлениями, которые могут привести к улучшению концептуальных рамок, которые мы имеем в области управления Интернетом.

Таким образом, идея заключается в том, чтобы, и это усилие, которое мы предпринимаем, чтобы воспользоваться этим моментом. Мы считаем, что это подходящий момент. Это момент, который способствует дискуссиям среди различных заинтересованных сторон. Если мы ставим цель на полтора года, я думаю, что, может быть, невозможно проделать такую работу, но мы думаем, что сегодня у нас есть условия для того, чтобы это имело место, и от имени бразильского правительства, которое является частью этих усилий всех заинтересованных сторон, я хотел бы подчеркнуть, что призыв, сделанный президентом Дилма, нацелен на то, чтобы заложить основу для проведения этой дискуссии. И надеемся, что в конце конференции мы сможем достичь согласованного понимания - в отношении этих принципов и дорожной карты приоритетных областей, что необходимо для дальнейшего продвижения вперед в усилиях по вопросам управления Интернетом усилий управления мы предпринимает .

Так что я остановлюсь на этом, и я буду готов ответить на ваши вопросы. Но до этого я хотел бы, с вашего разрешения, г-жа Председатель, передать слово моему коллеге из Министерства связи. Флавио Ленц (Flavio Lenz) - международный советник



министра Пауло Бернардо (Paulo Bernardo), возглавляющего комитет высокого уровня, и в этом качестве я хотел бы попросить его дополнить то, что я уже сказал.

Спасибо.

FLAVIO LENZ:

Спасибо, господин посол. Я думаю, что вы хорошо выполнили свою работу и сделали очень хороший брифинг о конференции.

Я просто хочу сказать, хорошо, я новичок на этой конференции здесь, в Сингапуре. Я в первый раз в ICANN. Так что я не буду пытаться сказать что-то, что вы не знаете, но в Сан-Паулу пройдет конференция с участием всех заинтересованных сторон. И она организуется с привлечением всех заинтересованных сторон. Но, конечно, вы лучше меня знаете, что правительства являются одной из сторон и со значительным значением.

Поэтому мы хотим, чтобы все стороны были там надлежащим образом представлены в Сан-Паулу, и мы хотим, чтобы правительства были надлежащим образом представлены в Сан-Паулу и в идеях документов и так далее.

С нашей стороны, Министерство связи, министр Паулу Бернардо занимается координацией комитета высокого уровня с участием многих заинтересованных сторон, образованного 12 правительствами, в том числе Европейской комиссией, а также двумя учреждениями ООН. В этом случае это МСЭ, ДЭСВООН. А также включает других членов от iNet сообщества.



У нас было - первое заседание и, вероятно, единственное с участием министров в Барселоне, пользуясь возможностью, которую нам предоставил Всемирный мобильный конгресс GSMA в Барселоне. Оно было действительно успешным. Присутствовали шесть министров и другие представители стран, которые были представлены в сообществе заинтересованных сторон высокого уровня, а также представители частного сектора, из научных кругов, от гражданского общества и так далее.

Так что это дает хорошее ощущение уровня диалога, который у нас пройдет в Сан-Паулу.

Я хотел бы сделать приглашение тем странам, которые входят в состав комитета высокого уровня. Мы собираемся провести заседание сегодня, чтобы обсудить участие в этом - из этих стран в ближайшие недели, ближайшие дни, может быть. И оно начнется в 1:00, в одном из зал. Мы отправили сообщение тем, кто участвуют в этом комитете, и если вы нам не сообщили, дайте нам знать к концу этой презентации здесь.

Ну, мы действительно надеемся, что ваши правительства будут присутствовать в Сан-Паулу и что у нас будет массовое участие стран со всего мира.

И мы с нетерпением ожидаем встречи с Вами в Сан-Паулу 23-го апреля. Спасибо.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Большое спасибо вам обоим за очень информативную встречу о предстоящей конференции.

У коллег есть какие-либо вопросы или комментарии?

Хорошо. Я вижу Индонезию, Иран и Японию.

ИНДОНЕЗИЯ: Спасибо, Председатель. Я просто хотел бы спросить, потому что вы упомянули о приезде министра и так далее. Я просто хочу знать, будет ли Бразилия отправлять письмо с приглашением непосредственно министру; и тогда мы скажем да или нет, он или она поедут или нет. Или потому на настоящий момент то, что мы получили - это (неразлично) нота от посольства в Министерство иностранных дел. И, конечно, у нас есть ответы на это. У нас есть ответ через ноту от бразильского посольства в Джакарте в наше Министерство иностранных дел, потому что Министерство иностранных дел затем попросит ответить Техническое министерство, в данном случае, министра ИКТ для индонезийского министра ИКТ. Но мы организуем связь через Министерство иностранных дел. Поэтому я хотел бы знать, будете ли вы уведомлять министра напрямую. Спасибо.

>> Да. Единственное, что мы сделали, как МИД, это убедиться, что мы обратимся к правительствам по дипломатическим каналам. Мы считаем, что это единственный способ обеспечить (неразлично) обращение разных стран. Один из уроков, которые мы извлекли,

заключается в том, что разные страны придают разные - или назначают этот вопрос и руководство вопросами управления Интернетом различным отделам правительства. В некоторых случаях мы были проинформированы, что представительство будет оказано МИДом. В некоторых случаях, нам было сказано, что прибудет представитель от Министерства связи. В других случаях, правительства предпочитают назначать представительство от Министерства безопасности, например. Так что бразильское правительство не выбирает, кто будет отправлен на конференцию.

Так, прибегая к дипломатическим каналам, что является обычным способом работы, мы хотим убедиться, что мы получим от правительств указание, выдвинутое МИДом о том, кто должен быть там. Конечно, мы надеемся, что МИД проведет координационную работу с техническим министерством в зависимости от обстоятельств. И мы даже призвали, чтобы эти технические чиновники провели координационную работу со своим МИДом. Но мы не сможем связаться непосредственно с каким-либо конкретным министром, потому что это повлечет за собой выбор. Мы будем выбирать, кто должен приехать. А мы хотим убедиться, что представитель, который приедет, является представителем, которого уполномочило правительством как такового. И это у нас является традиционным способом работы с правительствами, а именно использование дипломатических каналов.

Мы - в случае Индонезии, которая является членом комитета высокого уровня, мы обратились к вашему правительству. У нас



есть представление о человеке, который будет заседать в этом комитете высокого уровня. А те, кто являются членами комитета высокого уровня, уже аккредитованы на конференции. Но, что касается - вашей официальной делегации, мы ожидаем, что это произойдет через министра - вашего министра иностранных дел. И мы призываем провести внутреннюю координацию. Мы можем неформально, даже через наше посольство, также дать знать, что такие и такие лица будут. Но мы не сделаем больше этого. Потому что, в противном случае, мы бы, скажем, выбирали, кого - и снова, урок, который мы вынесли заключается в том, что различные правительства используют различные подходы в этом направлении, и мы не хотим вмешиваться в национальные решения как таковые. Спасибо.

>> Просто в случае Индонезии, я рад, что мы встретились с вами здесь. Мы пытались связаться с вами в течение длительного времени. И, как правило, много электронных писем просто возвращаются. Это произошло вчера, когда мы пытались связаться с вами здесь, чтобы пригласить вас на конференцию. Итак, давайте немного поговорим после этого, пожалуйста.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN:

Спасибо.Итак, у меня есть еще несколько запросов из зала. У меня есть Иран, Япония, Китай и Малайзия.

Иран, пожалуйста.



ИРАН:

Спасибо.Его Превосходительство, Посол, спасибо бразильскому министру связи. Доброе утро, дамы и господа.

Да, в первую очередь, мы благодарны правительству Бразилии за эту инициативу после прошлогодней Генеральной ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Мы усердно приступили к работе по этому вопросу сразу после GAC 48. Тратим много времени. И, на самом деле, мы внесли свой вклад в виде обширного документа, документа 122, много страниц, 35 страниц общих сведений с описанием истории управления Интернетом с 1998 года до наших дней.

И там мы также упомянули, что ожидается от конференции Сан-Паулу.

Вот так.

Вы упомянули, его превосходительство, там 189. У нас есть только - по крайней мере, что я видел на прошлой неделе - 187. Среди этих 187, менее, чем 20 от правительств. США, Китай, Великобритания, Швеция, Норвегия, Индия, Австрия, Франция, Испания, Иран, Швейцария, Мексика, Канада, Республика Корея и Аргентина. Может быть, еще одна или несколько. Остальные 160 - от других заинтересованных сторон. Очень хорошо! Среди тех 32 от Соединенных Штатов и 17 от Бразилии и 111 от других. 19 от Африки только от пяти стран, заинтересованных сторон,



неправительственных организаций. 20 из Азии, от 5-6 стран. И 18 от международных организаций и так далее, и так далее.

Таким образом, участие правительства в предложениях очень низкое.

Я надеюсь, что участие представителей правительств не будет столь же низким. Поэтому я хотел бы, по крайней мере, чтобы было направлено необходимое сообщение правительствам с призывом к участию. И одним из средств будет пункт в коммюнике, что мы получили такого рода презентацию от Его Превосходительства посла Бразилии и представителя Министра связи в связи с этой NETmundial. И было отмечено, что - наряду с другими заинтересованными сторонами, правительства являются самыми желанными и, таким образом, призвать правительства сделать все возможное для своего участия, зная, что 2014 - это очень напряженный год для правительств. Есть много, много других встреч. Не - скажем, если вы рассмотрите это с точки зрения связи, с точки зрения ИКТ, то у нас на следующей неделе будет W3C. А затем, теоретически, еще несколько других, и других конференций. Таким образом, финансовое положение многих стран очень, очень ограничено. Тем не менее, это самая важная конференция, в которой они должны участвовать. И в самом деле, в нашем документе мы уже упоминали, что мы не ожидаем от конференции в Бразилии, что эта конференция для американцев. Нет, не для американцев. Эта конференция установит руководящие принципы. А потом самое важное: что мы будем делать после этого? И это то, что мы заложим в дорожную



карту. Каковы следующие шаги? Ожидается, что эта конференция, по крайней мере - по крайней мере, договориться по некоторым, если не всем, принципам. И затем, по крайней мере, будет согласована дорожная карта. Очень важно, что мы будем делать дальше, каковы сроки, через сколько лет мы должны закончить работу.

Я посмотрел на документы. Около 70% документов имеют общий знаменатель. Так что я надеюсь, что комитет их объединит и попытается их завершить и скомпилировать и составить список, чтобы облегчить обсуждения. Это будут очень, очень трудные дискуссии. Если не будет проведена очень хорошая подготовка, будет трудно провести конференцию, если она не очень хорошо подготовлена. Таким образом, мы должны подготовить ее. И мы не должны увлекаться обсуждениями, не относящимися к конференции. Много, очень много дискуссий не относятся к конференции и так далее и тому подобное. Сосредоточиться на этом вопросе.

И потом ожидаем, что один важный вопрос, который появился недавно, это переход функций IANA. Это будет иметь некоторое влияние на конференцию. На самом деле, это ограничит степень маневрирования для конференции, указывая четкий путь к конференции. Именно поэтому вы должны поехать. Будет ли конференция следовать намеченному пути, она будет иметь полную свободу, чтобы рассмотреть все возможности. Так что некоторые вопросы очень, очень важны. Зная, что многие народы, в том числе наш, все еще могут и не знать, как функционирует IANA ,



что это очень трудно, очень технично, очень, очень технично, и так далее и тому подобное.

И тогда переход функций IANA будет сделан на условной основе и так далее и тому подобное. Таким образом, мы должны посмотреть, как это работает.

Так что таковы вопросы. Мы надеемся, что этот график будет надлежащим образом отражен и будут иметься достаточные руководящие принципы о том, как обсуждения будут проводиться и как страны или правительства должны иметь необходимую долю участия на этой конференции. Я надеюсь, что мы будем обсуждать - давайте быть очень откровенны друг с другом. В настоящее время мы не охвачены надлежащим образом. Мы по-прежнему консультативный комитет. Я надеюсь, что в следующей ситуации мы не будем консультативным комитетом и так далее и тому подобное. Правительства должны иметь свою долю участия на равноправной основе, а не консультативный характер. Мы были бы поставлены на карту в этой ситуации. Это важно. Каков бы ни был принцип, правительство не должно иметь консультативный характер. Не будет присутствовать и заседать без права голоса, и отсутствие права голоса будет иметь важную роль в этом с другими.

Есть много вопросов для разъяснения. Я не знаю, конференция в Бразилия - или извините - конференция в Сан-Паулу постановит это. Говорят о равных условиях. Нет никаких критериев. Что это значит наравне? На равных в чем и так далее и тому подобное? Говорят о подотчетности. Не ясно, о какой



подотчетности говорят. Кто подотчетен кому и какова миссия подотчетности? Все эти вещи совершенно непонятны.

То, что мы знаем, что есть - кажется, что есть некоторая тенденция к принятию подхода с участием многих заинтересованных сторон, но мы не знаем, какая модель в этом подходе. Есть много моделей в подходе участия многих заинтересованных сторон. Модель 1, 2, 3, 4, 5. Одна модель в настоящее время - это то, что делает ICANN? Или будет другая модель многих заинтересованных сторон? Я имею в виду, что модель с участием многих заинтересованных сторон должна быть по крайней мере обсуждена. Если не достигнуто соглашение в Бразилии, то нам придется провести следующую конференцию, мы должны иметь - что является составной частью этой модели с участием многих заинтересованных сторон? Кто такие эти составляющие? Правительства? Гражданское общество? Частный сектор? Техническое сообщество, и так далее и тому подобное? Какова доля каждого из них, и какова степень участия, и какова степень ожидания и представительства? Нечто очень, очень важное. Легитимность этих людей как многих заинтересованных сторон все еще должна быть понята. Человек, приехавший из страны представляя частный сектор, о какой легитимности может говорить, и как это должно быть уравновешено по отношению к представителю правительства миллионов, если не миллиардов, людей.

Это очень важно - это "наравне" не ясно. Будет ли Сан-Паулу этот вопрос рассматривать или нет, или же это будет отложено до



следующей конференции. Нам предстоит пройти очень длинный путь. Очень длинный путь. Задача очень сложна и очень неоднозначна. Таким образом, мы были бы очень рады сотрудничать, и мы уже заявили о нашем сотрудничестве. Этот вопрос в Иране курируется Национальным центром по вопросам кибербезопасности, который подотчетен высшему органу и совету, который регулируется президентом и несколькими административными - министерством ИКТ и придают очень большое значение этой конференции. И мы надеемся, что мы что-то получим после нескольких лет ожидания. И я благодарю вас. И прошу прощения, мадам Председатель, я долго говорил. Но я должен был объяснить это моим коллегам. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Иран. Так что мы примем вопросы от других, которые пожелали выступить, а затем решим их все вместе в конце.

Так что, если позволите, я теперь обращаюсь к Японии, пожалуйста, сделайте свои замечания. Спасибо.

ЯПОНИЯ: Спасибо, Председатель.

[Говорит на другом языке, не по-английски]

>> - Так что это очень важно, чтобы на конференции в Бразилии были обсуждены, я думаю, много, много очень важных вопросов. Хотя вы знаете, Китай участвует в комитете высокого

уровня, мы постарались принять участие. Но Китай также - внесет свой очень важный вклад в такого рода мероприятие. У меня не вопрос, а предложение, которое заключается в том, что для успеха этой конференции необходимо не только присутствие министров. Важно, чтобы у этой конференции были какие-то результаты, а именно документ.

Мы знаем, что до конференции у нас остался только один месяц, чтобы обсудить, как принципы будут обсуждаться или должны быть подготовлены. Но я думаю, что для всех нас, для всех заинтересованных сторон секретариат этой конференции или сообщество Бразилии, может быть, комитет высокого уровня проведут какую-то подготовительную работу или будут иметь какую-то договоренность, чтобы заинтересованные стороны отправили свое мнение или выразили свое мнение по этому важному вопросу, как указал наш уважаемый коллега из Ирана, представитель в GAC, отметив много, много очень важных вопросов. Только что представляет собой их модель с участием многих заинтересованных сторон, каково - вы знаете, участие правительств в такого рода договоренности? А также легитимность ICANN в принятии на себя такого рода правила. А также переход IANA. Я думаю, что многие вопросы будут поставлены на этой конференции в Бразилии, и мы должны обеспечить, чтобы все заинтересованные стороны и все голоса заинтересованных сторон были услышаны, особенно, вы знаете, правительства, которые являются важной частью - являются важной частью в этом управлении Интернетом. Так что их голос должен быть услышан.



Перед - Вы знаете, каждый саммит или важная встреча, до этого, до проведения конференций обычно проводятся некоторые очные обсуждения документов. Я не знаю, будет ли там некоторая договоренность об этом для конференции NETmundial или же просто будет комитет высокого уровня для разработки такого рода документа. Потому что, как я уже сказал, успех этой конференции будет зависеть в основном от составленного документа и ее результатов. Во всяком случае, я думаю, в том числе Китай, все остальные части - все остальные страны уделяют этому большое внимание. Это важная конференция.

Так что, в любом случае, мы приветствуем усилия сообщества Бразилии в реализации этой очень важной инициативы - Вы знаете во имя улучшения перехода или эволюции управления Интернетом в мире. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо, Китай.

И у нас есть один последний вопрос или комментарий из Малайзии, пожалуйста.

МАЛАЙЗИЯ: Привет, доброе утро. Прежде всего, я хотел бы просто сообщить, что мы получили приглашение от МИДа. И с в настоящее время мы еще не решили, кто будет лучшим представителем на конференции NETmundial.



Мой вопрос, когда вы объясняли о документе или декларации, нулевом документе, что вы планируете опубликовать к 3-му апреля, вы можете объяснить немного подробнее об этом и то, каков план для этого документа? Я уверен, что правительства, несомненно, захотят понять, для чего он? Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо большое, Малайзия. Так что, если позволите, я теперь вернусь к послу для некоторых заключительных замечаний и - спасибо.

ПОСОЛ FONSECA: Спасибо, и я хотел бы поблагодарить всех тех, кто выступил. Я думаю, что поднятые вопросы очень важны. Мы о них думали, и они были источником беспокойства для нас. Потому что, опять же, у нас есть полное восприятие проблемы.

Мы предложили себе и вам и мировому сообществу в очень короткие сроки создать что-то значимое и что можно рассматривать в качестве вклада в ведущиеся дискуссии по вопросам управления Интернетом.

Так, один вопрос, который был поднят Ираном, и я думаю, что это был очень важный вопрос, - это участие правительств, и когда мы увидим предложения, то мы проведем их анализ. И в этом смысле я хотел бы выразить наше понимание, что эти материалы, они считаются основой для нашей работы как Исполнительного комитета в попытке подготовить этот первый проект, этот нулевой



проект. Но это инструмент, который мы будем использовать, попытаюсь разглядеть общее настроение участников.

Так - И полное понимание, что окончательный результат конференции будет принадлежать всем участникам. Поэтому правительства, гражданское общество, частный сектор будут иметь - для достижения значимого результата они должны будут обладать правом собственности на результаты.

Таким образом, мы не стремимся к участию в переговорном процессе. Это не тот случай. Мы не стремимся иметь окончательный документ на голосование. Это, я думаю, снимет напряжение с любого исхода. Скорее, мы постараемся, это наша попытка создать что-то, что будет отражать общее настроение зала. И в этом смысле, вплоть до того у нас есть предложения со всех концов мира, от всех заинтересованных сторон, что дает нам надежду, что мы сможем работать над предложениями, чтобы представить что-то, что будет отражать, скажем, общее ощущение, даже если это не решит все вопросы. У нас также есть полное понимание, что эта конференция не сможет решить все важные вопросы, связанные с управлением Интернетом. Для этого потребуется более - гораздо больше времени, гораздо больше усилий, чем у нас есть. Так вот почему мы стараемся иметь целевое обсуждение, и с этим целевое обсуждение по теме. Обсуждение, попытаюсь разглядеть то, что является общим. Я думаю, что, может быть, это и будет достижимо в тот период времени, что у нас есть.

В отношении следующих шагов, я неоднократно повторил, что исход - последующие шаги будут зависеть от решения участников,



что они хотят - на основе итогов, которые мы имеем, что будет являться следующим шагом. Президент Дилма созвала эту конференцию как отдельную конференцию. Это не мешает созыву второй, последующей конференции в том же формате, если участники решат так сделать. Это не было решено заранее, но это будет зависеть от участников.

Я полностью согласен с тем, что, как мне кажется, Япония и Китай также выразили это. Мы хотим, чтобы присутствовали не только министры. Кстати, не только министры, но также и представители высокого уровня от других заинтересованных сторон. Я думаю, что это не единственная мера для успешного проведения конференции. Я думаю, что если у нас будет высокий уровень участия с точки зрения присутствия большого числа министров и высокопоставленных участников в сочетании с документом, который введет некоторый новый консенсус или некоторые уже согласованные идеи, я думаю, что успех конференции зависит как от уровня представительства на конференции, так и значимого документа. Поэтому мы работаем в обоих направлениях.

Заявление, сделанное правительством США, конечно же, некоторым образом, я бы сказал, не ограничивает то, что NETmundial может делать, а скорее меняет подход, который мы хотим взять к этому вопросу. Потому что, когда мы читаем предложения, которые были получены на конференции, то наблюдается очень четкий призыв, я думаю, в большинстве предложений к глобализации ICANN.



Так что решение уже было объявлено, что это будет иметь место. Поэтому, возможно, сейчас наш подход к этому вопросу должен быть не в плане того, что должно произойти, а в плане того, как это можно сделать. В какой-то степени мы можем создать какое-то согласованное направление процесса, я думаю, что будет нашим вкладом в этот вопрос.

Япония упомянула идею грубого консенсуса. Это не совсем ясно, со стороны оргкомитета, но, может быть, это будет возможно. Опять же, мы не стремимся к согласованному документу, проголосованному документу. Может быть, в этот момент, грубый консенсус будет то, что было бы более целесообразно.

Возможность сделать заявление, да. Мы прилагаем очень серьезные усилия для привлечения участников на уровне министров. Мы хотим убедиться, что министры, а также делегации, даже если они не возглавляются министрами, имели соответствующий повод, чтобы выразить свое мнение. Мы работаем с исполнительным комитетом, чтобы убедиться, что в организации работы было правильное место для этого.

Я думаю - да. Я думаю, что Китай упомянул заявление США. Я уже упоминал, и не только (неразлично) министров.

Документы, как я сказал, еще не до конца - мы не имеем полное описание документов. Мы думаем, что конечный результат должен иметь два раздела, один по принципам, а другой по дорожной карте. Исполнительный комитет в данный момент их дорабатывает на этой неделе и на следующей неделе, так что, может быть, еще

преждевременно на данном этапе давать большую ясность, но общий смысл в том, что этот документ будет иметь эти два - будут рассмотрены две приоритетные области. И как я уже сказал, мы хотим показать, насколько это возможно с максимальной прозрачностью, так что это будет размещено на веб-сайте конференции и представлено на общественное обсуждение, как только комитет высокого уровня также будет иметь возможность просмотреть его и сделать комментарии по документам.

Итак, еще раз, мы - Мы постарались создать концептуальные рамки, которые позволят нам двигаться в этом направлении, но мы полностью убеждены, что это коллективные усилия, что они имеют некоторые ограничения в отношении сроков, но мы полностью убеждены, и мы видим много доброй воли со всех сторон, что - и понимание, общее понимание с нами - и это, я думаю, то, что дает нам уверенность, что мы сможем достичь что-то значимое в конце конференции, что момент является подходящим для проведения этих дискуссий и чтобы попытаться, из тех, - богатство предложений, чтобы попытаться разглядеть общую основу для продвижения вперед в дискуссиях, которые мы ведем по вопросу Управления Интернетом, начиная с этого момента.

Может быть, это то, что они сказали. Спасибо.

Я не знаю, если Флавио

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ DRYDEN: Спасибо вам большое за то, что вы пришли и представили нам сегодня информацию о NETmundial. Я совершенно уверена, что эта конференция будет успешной, и я надеюсь, что многие коллеги здесь будут там присутствовать и внесут свой вклад в конференцию.

Так что на этом, еще раз спасибо нашим гостям. А для GAC, давайте сделаем 30-минутный перерыв, а затем вернемся, чтобы продолжить наши заседания.

Спасибо.

[Перерыв на кофе]

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]

